

Cicero, Morgenstern's Uebersetzung der ersten Rede des Cicero gegen Catilina, Noos Uebersetzung des Terenz, Danz und Köpfe's Uebersetzung von einigen Stücken des Plautus. Mehr zu vergleichen erlaubte die Kürze der Zeit nicht. Dichter wollte ich erst später für meinen lexikalischen Zweck durchlesen; daher die Uebersetzungen von Boss nicht verglichen wurden.

Daß ich bei Uebertragung mancher deutschen Artikel, wofür die Alten keine adäquaten Ausdrücke darboten, zuweilen geirrt habe, will ich nicht in Abrede seyn; aber es möchte wohl eine sehr schwere Aufgabe seyn, in dieser Hinsicht Allen zu genügen. Bei einer neuen Bearbeitung soll indeß darin noch mehr Genauigkeit beobachtet und auch für die Synonymik mehr gethan werden.

Der Vorwurf, die Vorgänger nicht immer fleißig genug benutzt zu haben, kann mir wohl kaum gemacht werden. Aber freilich standen mir nicht alle Hülfsmittel zu Gebote, die der Gebrauch einer großen Bibliothek darbietet. Eben so kann ich nicht zugeben, „daß die lateinische Phraseologie nur kurz und infinitivisch angegeben wäre.“ Das Gegentheil kann fast jeder bedeutendere Artikel zeigen. Sie immer ausführlich anzugeben, verboten die Grenzen des Buches.

Was nun die Bearbeitung des zweiten Theils von meinem Lexikon betrifft, so habe ich dieselben Grundsätze befolgt, die mich bei Bearbeitung des ersten Theils leiteten. Daß indeß auch in diesem letztern Theile meiner Arbeit noch manches wird vermist werden, glaube ich recht gern. Auch traten mehrere Umstände ein, die mich zur Beschleunigung derselben nöthigten. Besonders wurde meine Muße durch die Versetzung von Raumburg nach Nordhausen bedeutend beschränkt. Denn in diesem weitern Wirkungskreise wurden meine Kräfte und meine Zeit vielfach in Anspruch genommen. Daher mußte es mir sehr erwünscht seyn, daß mein gefälliger und gelehrter Freund, Herr Conrector M. Schmidt in Raumburg, sich erbot, einen Theil der letztern Buchstaben mit auszuarbeiten. Seiner Güte verdanke ich die Bearbeitung des Buchstaben U bis zum Artikel Ungeſäet, und die des Buchstaben W bis Wer hehlen. Den Anhang der geographischen Artikel verdanke ich der Gefälligkeit meines Amtsgenossen, des Herrn Conrector Dr. Förstmann.

In Hinsicht der deutschen Artikel hat auch dieser zweite Theil nicht unbedeutende Bereicherungen vor den bisher gebrauchten Wörterbüchern erhalten. Es sind 2000 neue Artikel aufgenommen worden, so daß nun im ganzen Buche über 4000 mehr stehen, als bei Scheller und Bauer. Von den in den zweiten Theil neu aufgenommenen Artikeln möge hier ein Theil derselben stehen:

Kämmerchen, Kaiserhaus, =schnitt, =saal, Kalif, Kalifat, Kalligraphie, Kampf-
begierde, =fertig, =gefährte, =getümmel, =lust, =lustig, =preis, =ruf, Kanonenboot,
=donner, =feuer, =schuß, Kartätschenfeuer, =kugel, Kartoffelbau, =mehl, Kaufan-
schlag, Kauffahrtflotte, Kaufmannsgeist, Kehlbuchstabe, Kennerauge, =blick, =micne,

Kenntnißreich, Kernfest, = gesund = truppen, Kettenstrafe, Kinderkreis, = leicht, = spott,
 = streich, Kindlichkeit, Kirchengesellschaft, = haupt, = herr, = verbesserung, Kistchen, Klac-
 gelant, = ruf, = ton, Klanglos, Kleebau, = feld, Kleinhandel, = händler, = herzlich, Klei-
 nigkeitsgeist, Klippenvoll, Klumpfuß, = süßig, Knabenschule, = freich, Knallpulver,
 Kniegelenk, = gicht, = röhre, Knochenartig, = bruch, = fraß, = haut, Knollengewächs,
 Knoepen, Knute, Kochbar, Kocherei, Kochgeräthe, = geschirr, = ofen, Königsschlange,
 = stadt, = stamm, = thron, Körperbau, = bildung, = bewegung, = haltung, = übung,
 = schwäche, Kohlensäure, Koloss, Kolossal, Kopfbedeckung, = brechend, = los, = losigkeit,
 = scheu, Korallenfischer, = schnur, Kortzieher, Kornlieferung, = preis, = reich, = spei-
 cher, = wucher, Kostenanschlag, = ersas, Kräuterkur, = reich, Kräftaufwand, = ausdruck,
 = fälle, Krankenbesuch, Krankhaft, Krankheitslehre, = stoff, Kreisbewegung, = förmig,
 = tanz, Kreuzfahrer, = heer, Kriecher, Kriecherei, Kriegerin, Kriegsbedarf, = camerad,
 = brommete, = sackel, = flamme, = getümmel, = lager, = list, = lust, = lustig, = mannschaft,
 = mantel, = plan, = schaden, = strafe, = übung, Kritteln, Krönungsfest, = zug, Kronen-
 räuber, Küchengärtner, = schrank, Küstenbewohner, = gegenb, = handel, = land, Kugel-
 regen, Kunstausstellung, = bau, = eifer, = erzeugniß, = färber, = fertig, = fertigkeit, = fleiß,
 freund, = genosß, = gerecht, = geschicklichkeit, = graben, = kammer, = kenntniß, = reise,
 reiter, = sammlung, = sinn, = strafe, Kupferdruckerei, = haltig, Kupferstecherkunst, Läs-
 cherlichkeit, Lämmergeier, Ländertunde, Lästerschrift, Landmann, = arbeit, = bauer,
 = dienst, Pandreise, = ständisch, = sturm, = weg, = zunge, = Lannenhaft, Lava, Lazareth-
 fieber, Lebensbahn, = bedürfniß, = dauer, = jahr, = luft, = plan, = weisheit, Leibgardist,
 Leichenblaß, = spiele, Leidenschaftlichkeit, Leidenschaftlos, Lenker, = rin, Lesefucht, Liebes-
 erklärung, = qual, = Lieblingsidee, = neigung, = wunsch, Lintisch, Lotto, Luftfahrt,
 = kreis, = leer, = reise, Lungenentzündung, = flügel, Machthaber, Macherlohn, Mann-
 schen, Marionettenspiel, = theater, Marodeur, Marodiren, Meisterwerk, Men-
 schenkenntniß, = leer, Miethsoldat, Mißbehagen, Mißmuth, Mitgefühl, Mon-
 denlauf, Monolog, Moralphilosophie, Mühevoll, Muthvoll, Nachbarin, Nachhut,
 Nachringen, = sichtig, = wünschen, = zeichnen, Namenszug, Naturbedürfniß, = product,
 = religion, Nebenbuhlerin, das Nichtseyn, Oberstadt, Obstblüthe, Delicht, Delmalter,
 Ohrenschmans, Opfergefäß, Orkenntniß, Paacknecht, Parlamentär, Parodie, Paro-
 diren, Pestgeruch, = jahr, Pfarrgüter, Pfäuentaupe, Pfeilschüge, Pferdebandiger,
 = zucht, Pflichtreifer, = gefühl, = liebe, = widrigkeit, Plänkeln, Plänkler, Planlos,
 = losigkeit, = mäßig, Prachtliche, = liebend, Processfucht, = süchtig, Quartblatt, = seite,
 Quellenreich, Raubgesindel, Realkenntnisse, Rechtlichkeit, Redekünstler, Reisegesellschaft,
 ter, Relaispferd, Riesentkörper, = stärke, Rinderherde, = hirt, Ritterwürde, Rohrdach,
 Rohren, Ruderstange, Rückblick, Ruheförder, Sachkundig, Salzisch, = fleisch, Sand-
 hügel, Scharfblick, Schaudervoll, Schiffzwieback, Schlagfertig, Schmausgesellschaft,
 = lied, Schmuggeln, Schönheitsmittel, Schreibübung, Schriftstellerei, Schugblättern,
 = bündniß, = mittel, = wache, Schwachkopf, Schweizerbäcker, Schwülstigkeit, Slavens-
 sinn, Seeegeruch, = handel, Seelenfriede, = größe, = krankheit, = stärke, Seherin, Selbst-
 beschäftigung, = betrachtung, = vertrauen, = vertheidigung, Sinneneindruck, = lust, Ein-
 nesart, Sittenaufseher, = los, = losigkeit, Soldatenalter, = dienst, = maß, Späterhin,
 Spesen, Spielcameraden, Spielraum, Spottgedicht, Sprachkünstler, = organ, = reich-
 thum, = richtig, Staatsamt, = bedürfniß, = haushaltung, = funde, = papiere, = unwäls-
 zung, = verwaltung, Städtgespräch, Steinregen, Straßenaufseher, Stumpfsinnig, Sur-
 rogat, Tagesbegebenheit, = bericht, = Talentvoll, Taubstumm, Telegraph, Tobbringend,
 Todes Schlaf, = stoß, das Todtseyn, Tonsetzung, Traulich, Traulichkeit, Turnen,
 Turner, Turnkunst, = platz, = wesen, Unternehmer, Unterschlag, Unterstadt, Unweib-
 lich, Verschlössen, Verschüchtern, Verfeinern, Verstellungskunst, Vertragen, Ver-
 trauensvoll, Verworfenheit, Vielseitig, (trop.) Vielseitigkeit, Volksgeist, = glaube, = liebe,
 = lieblich, = sage, = sitte, = versammlung, Volltönend, Vorgenuß, Vorhut, Vorschwe-
 ben, Vorsichtsmaßregeln, Waffenbruder, = übung, Wassermangel, = platz, Wechselgesang,